



En Salme.

(D. Jonassen.)

Alt! hvad skal jeg Synder gjøre
 Lovens Krav at fylde ud;
 Magter jo ei Haand at røre
 Til at tro og elske Gud;
 Alt jeg ser kun Brist og Brøst!
 Hvordan da at fange Trøst?

Helt forderdet, fuld af Lyde
 Saadan linder jeg min Art;
 Syndens Lænter kan ei bryde
 Har ei nogen Røse spart.
 Alt! maa jeg da plad forgaa
 Og til Livet aldrig naa.

Hellig, Hellig jaa det lyder.
 — Uden mindste Syndegran;
 Det er Gud, som selv det byder
 Og som kræver Renhedsstand.
 Alt! men jeg — et usjelt Støv
 Falder blot paa hvert et "Prøv".

Synder sat dig, ei forjage,
 Gud han vil ei Synders Død,
 Han har hørt din Jammerklage
 Og vil lindre Sjælens Nød.
 Lyr nu til hans milde Nøst
 Og du fanger Liv og Trøst.

Med min Lov jeg vil dig strække,
 At du kan din Vanart se
 For at jeg dig op kan vække
 Og dig frem i Dagen se:
 Uden Evne, uden Magt
 Til at naa mod Synd paa Dag.

Men det vil dig lidet Naade,
 At du ser din syndig Art
 Hvad du trænger er min Naade
 Og den er dig ikke spart:
 At din Synd er slettet ud
 Og jeg er en sonet Gud.

Nu velan! Hvad skal du gjøre,
 Syndig som du er af Sød:
 Alt! Guds Naades Ord dog høre,
 Gud din Synd ei fjendes ved;
 Thi hans Søn har den betalt
 Rigtigt dig Himmelen og alt.

Lid derpaa, lad dog hans Naade
 Være for dig et og alt.
 Lad ham om din Frelse raade
 Ham som har din Skyld betalt
 Gaf da her i Naadens Ravn
 Frelst og fri i Jesu Navn.

Anstrængelsen.

Er det forbundet med Anstrængelse
 at være kristen? Hvis man vilde søge
 Svaret paa dette Spørgsmaal ved at
 betragte de kristne, som de er flest, de
 kristne, som nu lever her i disse Lande,
 mon man da ikke vilde komme til at
 svare omtrent som saa: "Nei, det er
 ikke anstrængende, det er tværtimod tem-
 melig let; thi hos dem opdager vi ikke
 synderlig Anstrængelse; er der hos dem
 Tale om nogen aa ndelig, kristelig Kamp,
 saa er det i hvert Fald en saare spag-
 færdig; skulde man dømme efter dette,

efter denne Virkeliggjørelse af Kristen-
 dommen, saa kan der maasse nok siges
 meget godt og skjønt om Kristendommen,
 men anstrængende, nei, det er den ikke."

Men mon det nu ogsaa er den rette
 Naade at saa dette Spørgsmaal besvaret
 paa? Mon det ikke var bedre at gaa til
 de udmerkede kristne, til dem, som dog
 nok bedst har vidst og tydeligst følt,
 hvordan det er at være kristen? Og
 naar vi da gik til Apostlen Paulus med
 dette Spørgsmaal, hvad vilde han saa
 svare?

Paa sin anden Missionsreise kom
 Paulus til den store, græske By Korint.
 Den ligger ved en smaal Jordstrimmel,
 som skyder sig ind mellem to Fjorde og
 forbinder de to Hoveddele af Græken-
 land. Paa denne Landstrimmel, Isthmen,
 som den kaldes, blev der i Oldtiden
 hvert andet Aar holdt en stor Fæst med
 Kampe af forskjellig Art: Væddeløb,
 Diskkast, Brydning og Rævekamp.
 Paulus opholdt sig omtrent to Aar i
 Korint, og i denne Tid maa en af disse
 store Fester være indtruffen. Her var
 Apostlen altsaa Vidne til, hvorledes Fe-
 sten samlede hele Befolkningens Inter-
 esse; Ungdommen strømmede sammen
 fra mange Miles Omkreds; Digtene og
 Billedhuggere kom for at glimre med de-
 res Værker; Byerne glemte deres Stri-
 digheder. Paulus var med i den uhyre
 Svarm af Tilskuere, som spændt betrag-
 tede Væddeløbene; han hørte om, hvor-
 ledes de unge, som deltog i Løbene,
 længe i Forveien havde hærdet og øvet
 deres Legemer; han saa, hvordan alle
 Kræfter anspændtes, han grebes ligesom
 alle andre ved den Tanke, at kun en
 eneste af disse unge skulde seire; og han
 saa, at Prisen for alt dette var en simpel
 Granrans.

Alt, hvad Paulus saa i Græken-
 land, var der ikke noget, der i den Grad
 optog ham som dette. Thi det var som
 et levende Billede af Kristenlivet selv.
 Saadan er det at være kristen, løb det i
 hans Sjæl, men vi har en Krans at
 vinde, som aldrig visner. Da han et
 Par Aar efter skrev til de kristne i Ko-
 rint, mindede han dem deraf: "Ved I
 ikke, at de, der løber paa Væddeløbs-
 banen, de løber nok allesammen, men
 der er dog kun en, der vinder den kost-
 bare Pris? Saa løb saaledes som
 denne ene for at vinde." Og naar han
 talte om, hvordan han følte det at være
 kristen, nævnte han med Fortjærlighed
 denne Kamp som Billede derpaa: "I
 Forglemmelse af, hvad der allerede er
 tilbagelagt, og strækkende ud af alle
 Kræfter efter, hvad der ligger foran
 mig, siger jeg fremad mod Maalet for
 at vinde Seiersprisen". Og i sit sidste

Brev skriver han fra sit Fængsel i Rom
 med Døden for Die til sin unge Ven
 Timotheus: "Jeg har stridt den gode
 Strid og fuldendt mit Løb". Det var
 Billedet af Væddeløbene paa Isthmen,
 der steg frem for hans Tanker. Saa-
 dan laa Livet for hans Dine; og nu
 var Løbet snart forbi; "nu er der kun
 et, der staar tilbage, og det er Retfær-
 dighedens Seierskrans, der ligger rede
 til mig."

Vilde man da spørge Paulus, om det
 er anstrængende at være kristen, saa
 ligger hans Svar heri. Det er en uaf-
 brudt Anstrængelse, et Løb, hvorpaa al
 Kraft sættes ind. Thi det gjælder no-
 get. Som det var nødvendigt for Løbe-
 ren længe i Forveien at "være afhol-
 dende i alt", saaledes følte Paulus en
 tilsvarende Nødvendighed; og her tænker
 han ikke paa selvpaalagt Afhold fra en-
 kelte Smaating, men paa noget langt
 større. Forsagelsen af Djevlen og alt
 ondt. Han anstrænger sig for at herse
 over sit Legeme, som en Herre over sin
 Træl, aabenbart ikke ved at svække og
 mishandle det, thi det gjør ingen for-
 standig Herre ved sin Træl, men ved at
 gjøre det til et lydigt, kraftigt og vil-
 ligt Redskab for sin Aand.

Det, der vinkede ham i denne Kamp,
 var Maalet. Men bag ved Anstrængel-
 sen laa den Mulighed, at han ikke naaede
 det. Han var sikker paa, at hvis han
 ikke løb, kom han ikke til Maalet. Han
 tænkte paa den Mulighed, at han, som
 prædikede for andre, selv skulde blive
 forkastet. Og hvis han havde set kristne,
 som mente at kunne undgaa Anstrængel-
 sen, han havde betragtet dette Syn som
 noget lige saa meningsløst, som hvis
 man saa en Løber, der stod stille og dog
 groede, han naaede Maalet. Han vilde
 betragte det ikke alene som usandsynligt,
 at man naaede det paa den Naade, men
 som sikkert, at man ikke naaede det. Der-
 for var det, han anstrængte sig; han var
 sikker paa, at uden uophørlig, usvævende
 Anstrængelse kunde han for sit Vedkom-
 merde ikke naa Maalet.

Dette er Paulus ikke ene om. Kan
 vi tvivle om, at Apostlen Peders Liv
 efter Langfredag har været en Kamp
 for at fastholde det Blik, hvormed Jesus
 havde set paa ham om Natten; nu vidste
 han jo, hvortil det førte at slippe det.—
 Eller naar vi gaar udenfor Apostlenes
 Kreds: hvorfor sagde Luther de under-
 lige Ord: "Troen er en underlig Ting,"
 uden fordi han følte det som en uafslæ-
 delig Kamp at være kristen. Eller hvor-
 for træffer man midt imellem Grund-
 viges Salmer om den faste Grund og
 om Kristenlivets Fred og Glæde et Vers
 som denne Vær til Guds Aand: "Ja

hug og bo hos os, thi vilde du bort-
 flytte, Da var vor Fred forbi, og vi
 blev Fiendens Bytte." Dette er ikke
 bleven sagt for at pynte i et Digt. Nei,
 denne Mand følte det altsaa for sit
 Vedkommende saaledes, at hvis han
 udelukkede eller glemte Guds Aand, saa
 vilde virkelig Fienden gribe ham — med
 Fristelse, Synd og Død — og han vilde
 være et værgeløst Bytte.

Og naar da hine udmerkede og her-
 lige var visse paa, at de aldrig vilde
 naa Maalet uden Anstrængelse, hvor
 skulde vi da kunne undgaa Anstrængel-
 sen. Var Kampen nødvendig for dem,
 saa maa den jo da være endnu langt
 mere nødvendig for os. Naar vi hører
 Paulus tale om den Mulighed, at han
 — Apostlen, med den glødende Sjæl og
 den vældige Styrke — kunde blive for-
 kastet, hvad skal vi da sige?

Der var en Menighed i gamle Dage,
 som havde taget Anstrængelsen ud af
 Kristenlivet, det var Menigheden i
 Laodicæa; det er den, der siger om sig
 selv: jeg er rig og har Overskud og
 fattes intet. Men det er til den, der
 siges: "Du er elendig og jammerlig og
 fattig og blind og nøgen; fordi Du er
 lunken og hverten varm eller kold, vil
 jeg spy dig ud af min Mund."

Nei, lad os hufte, at Anstrængelsen
 og Kampen hører med til at være kris-
 ten. Husk det, naar du begynder
 derpaa; det vil ikke gaa af sig selv; du
 maa, du vil komme til at kæmpe for
 at ramme Fienden, for at holde det
 Blik fast, som du har set i Jesu Die,
 for at naa Maalet; og du maa kæmpe
 i den Bevidsthed, at du ellers taber
 det. Husk, at du gaar ind i den Flok,
 som vil vedblive at sige til hinanden:
 glem det ikke!

Det er en Opmuntring under denne
 Kamp, at Maalet er tydeligere for hvert
 Skridt fremad. Jo mere Løberen nær-
 mede sig, des bedre kunde han sætte sine
 Dine paa den hvide Stenspile, han løb
 imod; des klarere saa han den; des sik-
 vere vidste han: jeg naar mit Maal.
 Dann.

Bedre er en arm, som vandrer i sin
 Fuldkommenhed, end en vanartig med
 sine Læber, naar han er en Daare.

Hus og Guds arns efter Forældre,
 men en forstandig Kvinde kommer fra
 Herren.

Udlyd Raad og tag imod Tugt, at
 du kan blive vis paa det sidste.

Bin gjør en Spotter, herf Drif gjør,
 at en larmer, og hver, som forvildes
 derved, bliver ikke vis.

Det er en Mand en Værd at blive fra
 Trætte, men hver Daare blander sig
 derudi.

Idt fra Syd Dakota.

(Af A. S. Lange.)

(Sluttet.)

Et nyt *Farmer Store* er oprettet her isommer. Det bestyres af E. S. Nelson, der ogsaa er Towns Fredsdommer.

Man finder saaledes meget godt i Toronto, men et Par Ting har jeg søgt efter, men endnu ikke fundet, nemlig Badehus og Bassei. Det første kan man vistnok til Nød klare sig uden, da der hist og her findes en Gaasdam, som man kan dukke sig i, men at en By paa 400 Indbyggere ikke har et Badstue er dog for galt. Hvis *Sing Lee* eller *Hop Woh comp.* i San Francisco blev underrettet om Tilstanden, sendte de nok nogle Rinesere med Tilbehør herud.

Den 21 Juli havde Torontos mandlige Befolkning halv Helligdag. Der skulde nemlig den Dag holdes Forhør over 3 unge Gutter og en gammel Kone, (alle Islændere) som havde rjænklet en Del "Flaxseed" fra en norsk Prest i Scandinavia Township. Nygjerrigheden drev ogsaa mig til Domhuset, hvor Forhøret allerede var i fuld Gang. Men en større Uorden i en Retsaal har jeg aldrig set noget Sted. En hel Del sad med Hatten paa, nogle dampede iver med sine Piber og Cigarer, nogle sad i et Hjørne og knækkede Rødder, en Del Smaagutter legede med knappe og et Par Hunde snusede omkring og gav nu og da et Bjæf, naar Halsen kom under Skoosalen. At saa Rede paa Advokatens og Dommerens Spørgsmaal og Fangens Svar var en Umulighed, men Folkene var nu heller ikke komne forat høre, men forat se; thi ligesom Tyve — til Væge for Toronto — sees meget sjældent her. Med Forhørene gik det nu heller ikke fort. Der var ingen Hurtigriver, Dommeren havde ingen Sekretær, men krev selv alle Bidnesbyrd Ord for Ord ned i en Protokol. Retten blev sat kl. 3½ Eftermiddag og kl. var 1½ paa Kvæld da de blev færdige med at forhøre disse 4 Tyve. —

Gensaaende var dette Forhør deri, at Fangerne var Islændere og Advokaten Amerikaner, Dommeren, Sberisen og alle Tilværende derimod var norske. Den yngste af Gutterne var 14 Aar, hans Bror 18 Aar. Den tredje, der er Konens Søn, er 19 Aar og Konen over 50. De blev alle sammen henviset til Kriminalretten, Moderen og Sønnen under \$1000 Paution, de to yngre, der paastod at være blevne narrede, til \$500 og \$300 hver. Sandsynligt blir den yngste sat i Reformskolen, da det vel er det bedste Sted for ham.

Ja, nu faar vi ta os en Tur ud af Byen og besøge Landet. I hvilken Retning man reiser, findes der norske og de fleste Farmere er velskæende. Tre Mil Syd for Toronto, i Brookings Co. træffer man norske Farmere, hvor man reiser. En af de nærmeste Farme fra Byen tilhører en Mr. Andersen, Towns Assessor og Fredsdommer, hvilke Embeder, han har indehævet en længere Tid. Han er ogsaa Medlem af Skolekommissionen. Nærmeste Nabo til Andersen er Christen Stevenson. Han har Vægen af at have den bedste Farm, ikke bare i "Townshipet", men langt udenom.

Den 10 Juli havde Skolebørnene i det Distrikt foranstaltet en Skolefest paa Stevensons Land og baade smaa og store havde en hyggelig Dag. Om trent 150 Mennesker var tilstede. Pasi. R. Brandt holdt en alvorlig og hjerte-

lig Tale over de Ord: "Vader de smaa Børn komme til mig og forhindre dem ikke . . ." Læreren talte ogsaa lidt om det samme samt fortalte lidt om et kort Ophold ved vort Barnehjem i Madison for 4 Aar siden og mindede om, hvad vi skylder de forældreløse Smaa. Der er nu 80 Børn ved Barnehjemmet og disse trænger baade Mad og Klær . . .

Et Offer, som beløb sig til \$14.26, optoges og sendtes til Barnehjemmet i Stoughton, Wis.

Hele Forsamlingen blev derefter beværtet af Kvinderne. Eftermiddagen tilbragtes med forskellige Slags Leger, Skolebørnene sang og Musikorkestret fra Toronto gav flere Nummere tilbedste. Før man skildtes, kom Fotografist Petersen fra Toronto og fotograferede hele Forsamlingen. Læreren talte lidt til Uffed og talte Mr. og Mrs. Stevensen for alt godt. Mr. Stevensen talte til Forsamlingen for Besøget og haabede den vilde komme igjen ogsaa næste Aar, om det saaldt sig ja. Musikorkestret spillede endnu et Nummer og Skolebørnene afsluttede Festen med at synge: "Saa vil vi nu sige hverandre Farvel og ønske Guds Fred over Eder." Lidt efter rullede den ene Bogn efter den anden bort fra Festspladsen og Folkene paa Gaarden begyndte sit Ustenarbejde. Det var en hyggelig Fests og vil ikke saa let glemmes hverken af stor eller liden.

Stevensens nærmeste Nabo er Jacob Jerde, Klokker i Synodemienigheden (Begangere Menighed) i Toronto. Han er en ivrig Kirkearbejder og opofrer sig meget for Menigheden og Samfundet. Han har nu ikke meget af denne Verdens Gods, men det afholder ham ikke fra at yde der, hvor det trænges. Gamle Jacob er fra Begangere i Norge og da han og nogle andre stiftede Menigheden her for mange Aar siden, blev den kaldt Begangere Menighed. Brødrene Stensland, Brødrene Bren, Vyrbaht og Lars Nes er Jerdes nærmeste Naboer, alle sammen smalle og hyggelige Folk.

Syd a otte Mil vest for Jerde ligger St. Johannes norsk lutherisk Menighed, og nogle Mil sydvest derfra Deer Creek Menighed. Begge disse Menigheder betjenes af Pasi. Brandt. St. Johannes Menighed har endnu ikke faat sit eget Guds hus, men holder sine Guds tjenester i Skolehuset. Saa vidt jeg ved, har Menigheden byggetomt og om en kort Tid rager der vel ogsaa paa det Sted et Kirkespir i Veiret. Menigheden i Deer Creek derimod har en stor pen Kirke og Guds tjenesterne er godt besøgte.

Om Pasi. Brandts Missionsplads har jeg intet at berette, da jeg ikke har været der, men af andre har jeg hørt, at Søgningen til Guds tjenesterne ogsaa der er gode.

Pasi. Brandt har virket her i 14 Aar og gjort et godt Arbejde. Hans Celbred har ogsaa faat Anæf derved, men han holder paa lige godt som før. I sommer har han haft Hjælp af en Student fra Robbinsdale, men Presten har endda ingen Hvile faat

Kirkens Herre holde sin Haand ogsaa over dette Prestekald og Sjælesørger, at ogsaa ret mange fra disse Menigheder maatte samles der hjemme engang! Gud forunde os alle at samles i den triumferende Kirke, naar Striden her er endt.

Tilslut en hjertelig Hilsen til mine Venner og Bekjendte ved Kysten.

Toronto, S. Dak. Juli, '97.

McIntosh, Minn. April. '97.

Det kunde maaste interessere vore Venner ved Kysten at høre lidt om vore kirkelige Forholde i McIntosh. Vi repræsenteres saavel af den forenede Kirke som af den norske Synode, hvilket ikke er noget uheldigt paa næsten alle Lokaliteter, hvor de Norske er saavidt talrige. Fleriallet er f. Kirkes Folk; dog tæller St. Lukas n. e. l. Mgh. 180 Sjæle. Vor Prest er Pasi. T. S. Reishus, der foruden nævnte Mgh. betjener: Storebedalens, Sand Hill, Sannes og Sørum Menigheder samt en Missions-Menighed ved Post River.

Fra 23de til 25de Marts var Biskop Rice Prestekonferents samlet i McIntosh. Den var tillagt fra 23de til 26de inklusive, men paa Grund af Jernbane Rutens Forandring maatte den indskrænkes. Heller ikke var Mødet saa godt besøgt, som man skulde ventet, paa Grund af Uvære. Af Synodens Prester deltog foruden Stedets Prest: Postorene B. T. Silmen af Crookston, Abel Lien af Strand, B. J. Larson af Lake Park, M. Flekke af Holt, J. D. Sæter af Fosston, G. P. Nesset af Fosston (Missionsprest i Beltrami County), J. T. Aastad af Chief River Falls og J. D. Botyne af Pitterdal; den sidste ankom først sidste Dag og deltog saaledes ikke i Mødet. Mødet begyndte Tirsdag Efterm.; Diskussions-emnet var: Guds Ords rette Brug. Onsdag Formiddag Guds tjeneste med Altergang. Skriftestat af Pastor B. J. Larson og Prædiken af Pastor Abel Lien. Eftermiddag havde vi Diskussion om Omvendelsen: Først hvad den er, andet hvor nødvendig den er, tredje hvem der virker den og fjerde ved hvilke Midler. Af den f. e. Kirke var Presterne Sorenson af Maple Bay og Dalager af McIntosh tilstede; men kun den første deltog i Diskussionen. Han fremholdt nok en Mellemtilstand i sin Omvendelseslære under Navn af Vækkelse eller Omvendelsens Bei. Jeg vilde kaldt det Sjælsiden, kun at han henlægger den til en anden Tid og et andet Sted end Katolikerne. I samme Retning udtalte sig en Lægmand af Hauges Synode, fra Ottertail Co., ved Navn Grøveland. Onsdag Aften havde vi Diskussion om Bønnen. Ogsaa her viste sig en Forskjel i Bønnen mellem Synoden og den f. e. Kirke, der sætter Troen som Bønnens Frugt, medens vi sætter Bønnen som Troens Frugt. Torsdag Formiddag havde vi Guds tjeneste ved Pastor G. P. Nesset, der prædikede over Joh. 3, 1. 15. Mødet var særdeles opbyggeligt, belærende og gavnligt; kunde vi bare have mange flige Møder.

I St. Johannes Menighed af den f. Kirke i McIntosh er der stor Bevægelse. De er Fremkridt- og Nutids. Mennesker alle tilhøbe. I Lutheraneren berettes: "at Menigheden ophæver al Forbindelse med den f. Kirke i Menighedsmaade afholdt 12te Marts sidste Aar"; men de glemte at berette om en anden vigtig Beslutning, som vedtoges i samme Menighedsmaade nemlig: Hjemmelige Selstabs Medlemmers Uptagelse i Menigheden. I et Samtalemaade gav de Kvinderne Taleret. En ældre vantundig Kvinde — ensolbig er for mildt Udtryk — og en ung Pige var blevne uakte og maatte endelig tale. De bekjendte og vidnede om sig selv, formanede og bad i offentlig Forsam-

ling sit imod, hvad Guds Ord lærer derom i 1 Cor. 14, 34 35. 1 Tim. 2, 12. Tit. 2, 5. De synes at tro, at de uden at være Prædikanter ikke kan efter 1 Tim. 2, 10 bekjende sig til Guds Frugt med gode Gjeringer, og at den nye Lydighed bestaar i Ulydighed imod Guds Ord. Ofteft paastaar de, at de her ansøgte Skrifstæder kommer i Strid med det øvrige Guds Ord, særlig Joel 3. 1 fg., som de almindelig ansøre. Stakkels Folk! De kommer saaledes i den største Nød under Uvissheden om, hvilke Guds Ord de skal adlyde, da de synes, at Gud skindom taler ganske imod sig selv; dette paastaar mange af dem ligesaa frækt som Robert Fingersoll og Konsortier. De staar saaledes i Bedtrog med Kirkens aabenbare Fjender, hvad Bekjendelsen angaar og be- raaber sig alligevel paa "Lauden." De paastaar: at det kommer ikke saameget an paa Bønnen, som paa Livet. Er dette evangelisk lutherisk?

Rnud A. Helle.

Fra Genesee til Frisco.

(Skrevet paa Opfordring for Herald af M. A. C.)

(Sluttet.)

Mødet i San Francisco var mer end almindelig et hjært og lærerigt Møde. Hvor trist det ofte er for en Prest at bo og arbejde en 400 Mil fra nogen Embedsbroder, det ved kun den, som har prøvet det. Hvor man fra et saadant Sted faar træde ind i et Møde, som det i Vor Frelseres Kirke i San Francisco, da er det som naar Orkenens trætte Vandrer finder en Oase. Det er en Løftning og Opmuntring som man sent glemmer og som fører Sindet opad i Taknemmelighed til ham som er alle gode Gaveres Giver. Der maatte vi ældre og prøvede Brødre, der havde vi ogsaa de yngre som ikke havde seet hverandre siden Skoledagene, og som nu i de sidste Aar har haft sædvanlig Erfaring i Arbejdet, sædvanlig Skæder og sædvanlig Sorger under Arbejdet i Herrens Tjeneste. "Dette Møde", sagde en af disse yngre Prester, "har været som en stor Pinsehjælp for mig." Og han tolkede visse fine Medarbejderes Mening.

Pastorene Berg og Rødsfæter savnede vi i Baget. De havde ikke Penge, hedte det. De burde dog have været sig iver alligevel. Menigheden i San Francisco skænkede \$50 til ligelig Fordeling blandt de tilreisende Prester. Reisen begge Veie kostede derfor bare \$8.95, og desuden valgte vi en ny Missionskomite, som i Nødstilfælde nok kunde have hjulpet.

Som Forhandlingsgjenstand forelaa som bekjendt "Den kristelige Frihed." Mange greie og tægtige Indlæg fremkom. Fær maa Pastor Johansens hyppelige Referat nævnes.

Han gjorde sine Brødre i Distriktet en stor Velgjerning ved dette grundige og velordnede Arbejde. Naar man saa sjældent kan samles, er det om at gjøre, at have saa lærerige Forhandlinger som mulig. Til dette bidrog Pastor Johansens Referat i høi Grad.

Der valgtes flere Hjælpesekretærer som gjorde sig al mulig Flid. Man kan derfor vente et udsørgt Referat af disse Forhandlinger, naar Synodalberetningen udkommer. Mange Gange under dette Møde ønskede jeg, at mine kjære Menigheder ved Genesee kunde være tilstede og laant Væge til disse Forhandlinger. Jeg kan nu bare op-

muntre enhver til at læse med Flid Protokollen og forjære, at vedkommende vil have Glæde og Nytte deraf.

Der blev en kort Pause i Forhandlingerne en Morgen, da Synodens ærværdig Formand traadte ind. Formand Garstad bad ham hjertelig velkommen og udtalte, at hvorvel vi i Sammenligning med de øvrige Distrikts Møder var saa i Antal, var det dog for samme Sag vi var samlede og mod det samme Maa! vi arbejdede, Formand Koren udtalte sin Glæde over at kunne være tilstede og minde om den Tid, da Synoden ikke var større end at hele Presbyteriet havde Rum paa en Sofa.

En Glæde for os alle var det ogsaa at have Prof. Mikkelsen og Pastor Hilmen med, der ydede os saadan udmerket Hjælp. Der var ialt 21 Præster tilstede, og det er noget stort for dette Distrikt.

Saa gjerne jeg vil, kan jeg bestætte ikke fortælle Herolds Læser noget om San Francisco By. Jeg var saa optagen af Arbejde, at jeg ikke fik komme omkring. Jeg var paa Howard Street saa godt som hele Tiden og om den kan jeg kun sige, at jeg liker Geneseebalen meget bedre. Den frygtelige Larm fra den flensbelagte Gade var ikke for en Vandby Præst at holde ud. En hastig Tur til Cliff House og Sutro Park og saa en Aftenvisit til Chinatown var hele Rejsen. Cliff House stod der stolt som altid og spædede ud over det Stille Hav. De hjælpeløse Sælhundede laa endnu og soled sig ud paa en Klippe, Havet gik endnu paa med sine Drøn, og malede fremdeles sine Bølger mod den flenshaarde Kyst. Intet Under at den, som er opvokset ved Havet, ikke kan trives borte i Fjeldene eller ude paa den træspælsøse og projaiske Prairie.

Chinatown var det flygt, rigtig elendigt flygt. Did vil jeg aldrig mere, selv om jeg fik fri Leder og Pastor Sperati til Følge. Kineserne lo, da de saa disse Starer af hvide Folk komme, og vi gik der under Følelse af, at det ikke var aldeles uden Grund. Det var jo Nybegjærrigheden og intet andet, som drev os did. Men Børnene var underlig vakre. Det er med Kineseren som med disse Nez Perce Indianere, hæslige selv, men rigtig vakre Børn. Hvor tungt er det ikke at tænke paa, at disse smaa ikke skal faa høre om ham, som tog de smaa Børn i Favn og lagde Hænderne paa dem og velsignede dem! — Vi maatte naturligvis op for at se deres Tempel og Afgud. Der sad han, rød som en Dranker og hjælpeløs og taus som en anden Sten. Bore Hjælpere bankede hurtigere end ellers, da vi stod foran det hedenste Alter, og vi mindedes noget af det, som vi tidligt lærte: "Du skal ikke have fremmede Guder for mig." — Men saade Tempel var udstyret paa den rigeste. Her lægger den arme Kineser en ganske anden Liberalitet for Wegen end den, man ofte finder i Menigheden. Intet stod tilbage for at gjøre deres Tempel, efter deres Tanker, saa herligt som muligt. Vi, som har en truselt Fader i Himlen, burde dog være mere rundhaandede, naar det gjaldt at smilke hans Hus end disse stakkels Folk som dyrker Sten og Sten.

En Aften var Byen mer end almindelig i Alumineret. Den ene prægtige Raket efter den anden saaes næsten oppe ved den blaa Himmel. Hr. Axel Krull fortalte, at det var Franskmændene, som den 15de Juli holdt Fæst til Minde om Baskiens Befrielse under den franske Revolutionskrig. Men det vakreste

Skue, jeg var Vidne til i San Francisco, var ikke Franskmændenes "Display", men det har jeg *The Christian Endeavorers* at takke for. Om denne Forening og dens Principer, samt den Stilling vi som tro Lutheranere maa indtage ligeoverfor for den, skal vi tale en anden Gang. Dens Konvention i San Francisco dette Aar var jo næsten en national Begivenhed. Byen var selvfølgelig deloreert paa en storartet Maade. Over Market Street havde man bygget store Buer og paa hver af disse var der Tusinder af "incandescent Lights". Saa gik der Hundreder af disse unge Christian Endevørs paa hver Side af Gaden og sang antihonist en Halleluja-Chorus. Man tænke sig Market Street med sine Salooner og Spillehuse forvandlet til saadan Glorie. Da jeg saa al denne Herlighed og hørte disse Starer synge Herrens Pris, kunde jeg ikke andet end tænke paa, hvad der naar i Aabenbaringen 7de Kapitel: Blandt alle Slegter og Stammer og Folk har han sine. Jeg skulde ønske, at Market Street hver Aften saaledes kunde gjentage af Herrens Pris. Dog dette naar være nok om San Francisco.

I Danmark og saa blev Synodalerne mødt med en sjelden Venlighed og Gjestfrihed. Danlands deilige Klima og underfulde Velgjørelse gjør den til en af Bestens vakreste Byer. Jeg talte med flere, som havde gjort Rejser sydover i Californien, men de sagde, at Danmark var saa vakert, som noget Sted de havde seet. Jeg kom i Fare for at spørge min Ven Mr. R. S. Brown om Prisen paa et Stykke Land, der laa i Byens Udland. Han svarede, at det var bare \$500 Joden. Den derfor, som vil have sig en Farm i Vesten burde ikke gaa til Danmark.

Saa tilslut maa Herold ikke glemme at bringe de høje Trods Brødre og Søstre derude en venlig Hilsen og Tak for al bevist Venlighed og Godhed.

Tukke og Karakter.

Det er ikke nogen sygelig Indbildning, men en ligefrem Kjendgjerning, at Medgang og gode Dage ikke kan modne Karakteren. Paa dette Omraade kan det ikke gjøres indlysende for os selv eller andre, at vi ikke tjener Gud for Løn.

Derfor er det at Guds Engel, Livs-prøveren, gaar omkring paa Jorden og rykker Mennesker ud fra deres Lykke og driver dem ind i en Berden af Fattigdom og Tab, Sorg, Sygdom og Ensomhed, hvor de kan prøve sine Grundtænder og finde ud, hvad de tror og hvad de lever for. Saadant er ikke bare Jobs Historie; det er din og min og hvert Menneskes Historie.

T. Mønger.

Norsk Guld og Sølvmine.

Blot en Meil fra Enden af Monte Christo Ijsembane ligger en Bjergverks-hytte paa et meget deiligt Sted. Den ligger 5 Timer Fod over Havet omgivet af høje Fjælde og store Snefonner og dog er den blot 60 Mile fra Everett i Snohomish Co. Wash.

Her arbejder man Nat og Dag i en Tunnel, som giver gode Grube til at tro, at store Mængder af Guld og Sølv her kan udvindes. Disse Bjergverks-mænd er alle sammen tapre norske Ungdomme fra Stantwood, Wash. De er

meget gjeffre og forekommende. Ve-lyseren er John Brue og hans staute Arbeidere er W. Gundersen, Carl Nyen, Conrad Lien, Bernhard Lien og M. Moldestad. De 3 første har været Disciple paa vor Skole. Alle trives godt og ser godt ud, dog er det Lov blandt dem, at ingen maa rage sig. De arbejder godt og spiser godt.

En af dem er Kol og har allerede erhvervet sig stor Færdighed i at slænge en stor Ruge i Luften og saa den til at vende sig og falde ned i Stegepanden paa den rette Side. Disse Gutter fik godt Vidnesbyrd af sine Arbejdsgivere og "Herold" lykønsker dem i deres Kald. Vid de maatte blive i sin Tid lidt rige, men altid meget snille og finle.

En betydelig Gave.

A. G. Svalde og Hustru, Washington Prairie, Iowa (Past. Borges Kald) har skænket "P. L. U." \$500 — Afdrag paa Laan og Renter (ca. \$108.00. Til sammen \$608.00.

Disse hjære Givere slutter sin Skrivelse med Ordet: "Gud give, at flere af de Kreditorer, som har Raad, kunde gjøre noget lignende og hjælpe eder til at bære Byrden."

"Med Ønske om Guds Velsignelse over eder og eders Gjerning forbliver jeg eders
A. G. Svalde."
T. L.

Ulyheder.

Forleden Mandag reiste Hr. T. E. Søtra til Nord Dakota ikke for at blive der, men for at modtage Marsgræden af sin Farm. Ud paa Posten kommer han igjen.

Lykkelig Tur og hils alle Herolds Benner i Traill Co. N. D.

Past. Hilmen kom vel hjem til Crookston, Minn., den 5te. T. L.

Pastor Sperati fra Tacoma og Prof. Mikkelsen fra Sioux Falls besøgte Seattle igaar.

Pastor Sperati maatte tilbage samme Aften, men det lykkes at holde Professorens her til idag og benyttes da Tiden til at se mest mulig af Seattle og Omegn.

Velkommen igjen! J. W. G.
Seattle, 10 Aug. '97.

Profesor A. E. Egge, Lærer i Engelsk ved Statens Agronomskole i Bullman, er for tiden ude paa en længere Uvagt i Bitter Root Fjeldene i Idaho.

Betalt for Herold.

Betalt af: A. A. Nyhø, Koh, Wash, Rev. R. Magelsen, Bratsberg, Minn., Andreas Berger, Lanesboro, Minn., Ole E. Ræsseth, Wash. Br. Ia, A. Bjørndal, Fairhaven, Wash, Peter Gladager, Spring Grove, Minn, hver 50 Cts, D. D. Osteli, Stoughton, Wash, Mrs. D. G. Jelland, Rothsay, Minn, hver 50 Cts.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

A. G. Svalde og Hustru, Washington Prairie, Iowa, (Past. Borges Kald —

Afbetaling paa Gæld i Osten) \$608! S. D. Thorpe, Willmar, Minn, (Past. Ekstrem Kald,) \$25.

Afbetaling paa Gæld her: Ved Past. E. Nielsen: Mrs. A. Berg, 50 Cts, Mrs. A. Rogvold og Mrs. A. Andersen, hver 25 Cts. Til sammen \$1.20.

Mrs. Rev. M. Christensen, Parkland, Wash, 50 Cts.]

Parkland, Wash. 12. Aug. 1897.
T. Larsen, Redaktør.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive Rev. S. Magelsen, Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsat 50 CTS. PER AAR. Forfærdt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forfr.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. B. Garstad. — Betaling for Bladet, Bestillinger, osv. sendes til Rev. T. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter.

Pacific Lutheran University.

Høstterminen begynder den 16de Sept, 1897. Undervisning i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Både Gutter og Piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Skorthånd og Typewriting betales forhøit. For Skole fra 50 Cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen. For Bægt tilhør en Dollar Terminen.

I Flarnestøien gives Undervisning i Religion og Norsk savel som i de sædvanlige Coarnerkolelag. Omkostninger i denne Undervisning er: Skolepeng 35 Cts, værdse Udsat, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25. for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Magetilhør 1 Doll. Ugent. I Skolen betales for hele Terminen forudsat

Udskrivninger om Udgivelse indsendes til Rev. B. Garstad, Parkland, Pierce Co. Wash.

The Red Front

"Tæten" med et stort Lager af Hverefl. d. d. bestaaende af
de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

Clay Worsteds, Serges og Cassamire i smagfulde
og vakre Mønstre.

Intet Praleri, ingen falske Paaftander, intet Humbug'alg.
Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for
Penge og Ljæbe for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer
til Priser, som er værdt at stænte Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover

Red Front Clothing & Shoe Co.

1309 Pacific Avenue.

Hans Torkelson, Bestyrer.



THE
DINING CAR ROUTE
ACROSS
THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Antommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootenai points...	5 00 p. m. 11 30 a. m.	11 10 a. m. 4 40 p. m.
Portland		
South Bend og Decosta		
Brachnes	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle	7 00 a. m.	8 45 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 30 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 50 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria
Afgaar fra Tacoma = = = 7.15 p. m.
Daglig undtagen Søndag.
Afgaar fra Victoria = = = 8.30 a. m.
Daglig undtagen Mandag.

The Northern Pacific Steamship Co.
The China and Japan Line.

Olympia	May. 21th.
Pathan	June 12th.
Tacoma	July 3rd.
Victoria	July 24th.

Here fuldstændige Oplysninger samt Kartter, Timetabeller o. s. v.
kan man faa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON

A. C. P. A. Portland Oregon.

A. TINLING.

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma,
ty Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave.

J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, = = = Wash.

Kan træffes daglig i Dr. Bangsbruds
Blod i Nærheden af Universitetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St. & Pacific Ave.

Telephone 101. Tacoma, Wash.

Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
ter Barge Office

Kristeligt Herberg for Ind-
vandrere og andre Reisende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær,
træffes i Pilgrim-Hus og
faar Emigranterne bi med
Raad og Daad.

Folk, som kommer fra Vesten, tjører med Belt
Line Street Car lige til Døren.

The Bay City Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Ta-
coma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

Student- Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash.

J. M. Arntson,

Notary Public

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter,
saasom: Skjøder, Kontrakter, m. m.
Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.
Tacoma, - - - - - Wash.

H. V. ROBERTS,

Candlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks
in English and Norwegian. Stationery
and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities
for the execution of Print-
ing in foreign languages.

Where is the place Thy Save Money?

In buying your groceries it would be well to see that
your Store is reliable and if their goods don't prove as they
represent it return it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour	= = = = =	\$1.25 per sack, per bbl \$4.00
White Swan Flour	= = = = =	1.20 per sack, per bbl 4.80
White Navy Flour	= = = = =	1.15 per sack, per bbl 4.50
Gold Dust Flour	= = = = =	1.10 per sack, per bbl 4.30
Minnehaha Flour	= = = = =	.95 per sack, per bbl 3.75
Big Bend Flour	= = = = =	1.15 per sack, per bbl 4.50

We have a brand of Flour put up especially for our
trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction.

Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Kegs Gold Drip Syrup 80c.

Fruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1/2 Gl. 75c.

Arbuckles Coffee, 15c.

2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles 25c.

EBERT'S GROCERY.

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland - 1/2
Mil fra "Pacific Luth. University" - til Salg. Over 10
Acres opdyrket, Resten godt Stovland. God Familie-
betnemmelighed og gode Udhuse. Stor Frugttræhave - over
500 Frugttræer samt Gærbukker - 2 1/2 Acres
beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbetingelser skriver eller hen-
sender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, B. D. Wash.

A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper
and Glass.

Estimates Given on Papering and
Glazing.

We Carry a Full Line of Wall
Paper, and Room Mouldings,
Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash.

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. G. Johnson, President.
G. Stenbach, Vice President
D. G. Svatvold, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.
Kjøber og sælger Vexler paa alle ledende Væer i de
Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders"
paa alle Postaaabnerier i Norge, Sverige, Danmark og
Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Damp-
skibs Linier.
Agenter for alt usolgt N. P. R. R. Vand i Washington.

::: METROPOLITAN :::

::: SAVINGS BANK :::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.
Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$200,000
P. H. Cassar.	President.
C. W. Guos.	V. President.
O. P. Selvig.	Cashier.
P. H. Vanderbilt.	Asst. Cashier.

Directors.

Downer G. J. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson
G. J. Holmes, Theo. Hosmer, Geo. P.
Caton, P. H. Cassar, C. W. Guos,
J. H. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og
1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt paa
maanedlige Betalingsvilkår. Anvisninger paa alle Stede
i Europa. De Scandinaviske og det tyske Sprog tales.